Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ci zaś usłyszawszy chwalili Pana powiedzieli zarówno mu widzicie bracie ile dziesiątków tysięcy są Judejczyków którzy uwierzyli i wszyscy zapaleńcy Prawa pozostają |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oni, gdy to usłyszeli, chwalili Boga\* – i powiedzieli mu: Widzisz, bracie, ile jest wśród Żydów tysięcy\*\* tych, którzy uwierzyli, a wszyscy pozostają gorliwcami\*\*\* Prawa;\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ci) zaś usłyszawszy oddawali chwałę Bogu. Powiedzieli także mu: "Oglądasz, bracie, jak wielkie dziesiątki tysięcy\* są wśród Judejczyków (z tych) (którzy uwierzyli), i wszyscy fanatykami Prawa są. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ci) zaś usłyszawszy chwalili Pana powiedzieli zarówno mu widzicie bracie ile dziesiątków tysięcy są Judejczyków którzy uwierzyli i wszyscy zapaleńcy Prawa pozostają |

1. 1) <x>510 11:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W Jerozolimie mieszkało wówczas 20-50 tys. ludzi (<x>510 21:20</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 22:3</x>; <x>550 1:14</x>; <x>570 3:6</x>; <x>520 10:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 6:14</x>; <x>510 15:1</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "dziesiątki tysięcy" - określenie oznaczające wielką ilość. [↑](#footnote-ref-6)